

《深歌与谣曲》

图书基本信息

书名：《深歌与谣曲》

出版时间：2012-3

作者：(西班牙)费德里科·加西亚·洛尔卡

页数：318

译者：赵振江

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《深歌与谣曲》

内容概要

费德里戈·加西亚·洛尔卡（1898-1936），20世纪最伟大的西班牙诗人、“二七年一代”诗人群体的代表人物。他将诗同西班牙民间歌谣创造性地结合，创造出了一种全新的诗体：节奏形式多样，词句形象丰富，民间色彩浓郁，易于吟唱，显示出超凡的诗艺。他的诗歌作品对世界诗坛产生了巨大影响。洛尔卡的诗歌创作分为三个时期。《深歌》、《组歌》、《歌集》和《吉卜赛谣曲集》是其第一个创作时期的代表作品。本书选取诗人创作前期的代表作，包括《诗集》、《深歌》、《歌集》、《吉卜赛谣曲集》等。

《深歌与谣曲》

作者简介

费德里戈·加西亚·洛尔卡（西班牙语：Federico del Sagrado Corazón de Jesús García Lorca，1898年6月5日 - 1936年8月19日），西班牙诗人、剧作家。现被誉为西班牙最杰出的作家之一。

曾在马德里大学就读，期间认识了不少艺术家，如萨尔瓦多·达利和路易斯·布努埃尔。他早期的诗集有《诗篇》、《歌集》等。成名作是《吉普赛谣曲》，该书和另外一本《深歌集》中诗篇均使用吉普赛风格写成。他后来在美国纽约市旅行时写下《在纽约》，批评强权对弱小者的欺压和资本家的贪婪。

1936年，西班牙内战爆发初期，他支持第二共和国的民主政府，反对法西斯主义叛军，后在西班牙格拉纳达省遭弗朗西斯科·佛朗哥的军队残忍杀害并将尸体抛入一个废弃的墓穴。佛朗哥当权后，在20世纪70年代以前他的作品一直在西班牙遭禁，后来佛朗哥虽然允许他的作品出版，但他的生平以及同性恋身份在佛朗哥去世前一直是被禁止讨论的话题。

《深歌与谣曲》

书籍目录

诗集（1918-1920）

深歌（1921）

歌集（1921-1924）

吉卜赛谣曲集（1924-1927）

附录

加西亚·洛尔卡生平年表

西班牙当代诗坛的一部神话

精彩短评

- 1、美丽的诗行，美丽的梦
- 2、可以看很多遍，可以看不同译本，可以白天看，可以夜里看。
- 3、宛似波澜
- 4、看豆瓣很多人对赵振江追求押韵的翻译颇有微词，个人觉得还好，西班牙诗歌本来传统就是该唱么。早期洛尔迦的诗歌优美奔放又不失节制（对，节制对我来说很重要），音韵节奏尤佳——“一半充满火星/一半充满寒冷/那一夜我跑过，这世上最好的旅程。”
- 5、翻译很糟，可惜了诗。
- 6、洛尔卡？洛尔迦？译笔不同而已。
- 7、北岛诱我接近，赵振江成功离间。很不满意的译笔。
- 8、没认真看。好美好厉害！
- 9、翻译也是创造，只有诗人才能翻译诗，戴望舒的诗抄似乎是无法逾越
- 10、翻译比较油滑#然后再次燃起对安达卢西亚的向往：橄榄与橘林
- 11、岂止大雅久不作，国风亦久不作矣。
- 12、昨天收到书，晚上翻了几页，很好。记得作者好象是被佛朗哥政权杀害的，去世时只有30几岁，很可惜。十几年前看过介绍，记不太清楚了，昨晚翻书时没看译者序，不知记忆的是否有差错。今晚下班回家再核对一下。
- 13、《啊咿》：世上的一切都不破碎，只剩下静寂。
- 14、Sevilla para herir. Córdoba para morir.
- 15、老先生这翻译有些生硬啊，远没戴望舒那么自然。
- 16、书本比较小巧。内容很好，值得购买。
- 17、以梦为马，以月为镜，绿色的风，死亡的黑，石榴的血，眼睛的银色，重重叠叠挨挨挤挤的名词，隐喻华丽隐晦，意象跳跃；节奏优美明快，的确很适合歌唱；翻译无趣，为了押韵某些句子不忍卒读，如此富有想象的句子失去语言的美，真可惜，幸好洛尔迦的天才让作品内核不受伤害——橄榄树林的一阵悲风。
- 18、前45页的每一首诗都很喜欢，可以后半段实在一般。作者情史颇丰，不仅吻过众多女人，而且还有众多游历和男伴，让人羡慕！！
- 19、不懂西语。但是，我从译者的笔触下，读出了一份灵动。
- 20、翻译过来也很适合吟唱
- 21、Sin ganas de definición...
- 22、洛尔迦诗集，非常经典！
- 23、文笔细腻，处处透着哲理!很喜欢！
- 24、轻浮与隔膜
- 25、读了一点点。lorca的脸和故事更是我的菜。。。
- 26、翻译不好。以后还是读读诗歌选集好了，专集基本读不下去。（花枝为爱情而枯黄）。
- 27、最后那首小黄诗不错啊
- 28、[023]
- 29、每看嫩
- 30、爱的溃疡
- 31、纯净。个别谣曲味儿太浓。
- 32、非要翻译得押韵，何苦呢
- 33、为了洛尔卡看的，很有趣
- 34、《梦游罗曼采》神作！
- 35、洛儿卡早年的诗歌，可以见出其天才。这个系列的装帧印刷都值得称道。翻译得总体还好，虽然也有部分翻译被人笑话，比如“船在海上，马在山中”，被加上了尾巴。可与戴望舒的翻译对照看。
- 36、2013年2月20日卓越亚马逊。
- 37、他的诗总美的像梦

《深歌与谣曲》

- 38、翻译太坏了，准备买下王家新版本瞧瞧。
- 39、烂漫
- 40、喜欢这个人。
- 41、翻译的比较流畅
- 42、清冽纯净，色彩明媚。
- 43、很不错的译本，federico garcia lorca
- 44、23rd
- 45、这是我喜爱的书。
- 46、略无趣，翻译是部分原因。
- 47、翻译什么几把玩意儿*2
- 48、翻译不忍。
- 49、果然是传奇，怪不得在国内影响这么大，不过我真看不下去诗歌，拐弯抹角
- 50、好诗不怕翻译渣，最大的问题是我现在看ang的韵都要吐了。
- 51、到货的时候，我的好朋友说，这怎么看啊。我说这不是看的，是用来读.....
- 52、1411.吉卜赛谣曲集最爱，关于死亡的戏剧诗，可辨识的现实指向，有了这个指向，才好说“诗歌事件”。早期的抒情诗太朦胧，像肖十四一二乐章谱的曲，真是做梦难到。
- 53、图书馆借来了他黄色的月光和致
- 54、hhh 请勿毁我洛尔迦
- 55、译的啥玩意儿，简直在毁我洛尔迦！三分不能再多！
- 56、赵振江老师是西语专家。但感觉这个译本比不上陈实先生的蕴藉之感，实在是容易将人阻隔在外。。。所以星是针对翻译，不是洛尔迦本身。洛尔迦的好，并不是讴歌了美，是说出了美越过毫厘之际的边界时那难以捕捉的一线倾斜和心中迷惘。。他自己好像说过这样的话，大意，诗是在你见到的所有事物、生活里，复杂里，它一直在路过你。我的理解是大多数人说不出来这大多数诗而已。大多数人只能说出显而易见的，少量的，重复的东西，也称为诗，只有少数人能说出大量被忽视，认不出的东西。后者才是跟时间同在的好诗好诗人。
- 57、情不自禁地吟唱。
- 58、借助赵振江先生的译笔，浓浓诗意油然而生。
- 59、看过几个译本，对赵的译本比较满意。译笔流畅，书后的附录也很详尽。
- 60、lorca
- 61、怎么觉得很一般啊。
- 62、有一篇写绿色的。书的装帧太好看了。
- 63、洛尔迦的诗，经得起烂翻译的摧折。

《深歌与谣曲》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com